



DE Küchenwaage	PL Waga kuchenna
EN Kitchen scale	NL Keukenweegschaal
FR Balance de cuisine	PT Balança de cozinha
ES Balanza de cocina	EL Ζυγαρία κουζίνας
IR Bilancia per cucina	DA Køkkenvægt
TR Mutfak Terazisi	SV Köksvåg
RU Кухонные весы	NO Kjøkkenvekt

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com



## 1. Inbetriebnahme

EN Commissioning	RU Ввод в эксплуатацию
FR Mise en service	PL Uruchomienie
ES Puesta en marcha	NL Ingebruikname
IT Messa in funzione	PT Colocação em funcionamento
TR İlk çalıştırma	



## 2. Einheit einstellen

EN Adjusting the unit
FR Régler l'unité



ES Ajustar la unidad
IT Impostazione dell'unità
TR Birimi ayarlama
RU Установите единицу измерения
PL Ustawianie jednostki
NL Stel de eenheid in

PT Definir a unidade de medida
EL Επιθύμηστε τη μονάδα
DA Indstilling af enhed
SV Ställ in enheten
NO Stille inn enheten
FI Aseta yksikkö

CS Nastavení jednotky
RO Setări unitatea de măsură
SL Nastavite enoto
HU Az egység beállítása
اضبط وحدة القياس

In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.  
2. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.  
3. The warranty shall not be valid for damages because of:  
a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.  
b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.  
c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.  
d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries, etc.).  
4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.  
Subject to error and change

## FR Remarques importantes

Résistance jusqu'à 5 kg (11 lb), graduation 1 g (0,1 oz).  
N'exposez pas la balance de cuisine, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).  
Nettoyez: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.

La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).

Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.

Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:

Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

## Remarques relatives aux piles

Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.

Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !

Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).

Si la pile a coulé, enfilez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

Protégez les piles contre une chaleur excessive.

Risque d'explosion ! Ne jetez pas les piles dans le feu.

Les piles ne doivent être ni rechargeées, ni court-circuitées.

En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.

Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.

Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.

N'utilisez pas d'accumulateur !

Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

## Garantie / Service

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

• Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.

• Für Verschleißteile.

• Bei Eigenverschulden des Kunden.

Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefehlers innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: kd@beurer.de

www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH  
Servicecenter  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm  
Germany

Irrtum und Änderungen vorbehalten

## EN Important instructions

- Max. capacity 5 kg (11 lb), graduation 1 g (0.1 oz).
- Protect your scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer customer service or by accredited retailers.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.

Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

## Notes on handling batteries

If your skin or eyes come into contact with battery fluid, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.

Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.

Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.

If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

Protect the batteries from excessive heat.

Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.

Do not charge or short-circuit batteries.

If the device is not to be used for a long period, take the batteries out of the battery compartment.

Use identical or equivalent battery types only.

Always replace all batteries at the same time.

Do not use rechargeable batteries.

Do not disassemble, split or crush the batteries.

## Warranty/service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "Service international".

In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

- The warranty period for BEURER products is either 5 years or - if longer - the country specific warranty period from date of purchase.

## 3. Wiegen / Zuwiegen

EN Weighing and additional weighing

TR Tartma ve dara alma  
RU Взвешивание и довесивание

FR Peser et tarer

ES Pesado y pesado adicional

IT Pesatura e taratura

PL Ważenie i tarowanie

NL Weeg en tarreer

SV Väga och tarera

IT Taratura

PT Pesar e dosear

ES Garantía

FR Garantie

IT Garanzia

PL Gwarancja

NL Garantie

SV Garanti

IT Garanzia

PL Gwarancja

NL Garantie

b. W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.  
c. Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.  
d. Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.

4. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczana także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

Zastępuje się możliwość zmian lub pomyłki

## NL Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 5 kg (11 lb), verdeling van 1 g (0,1 oz).
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemische, grote temperatuur-/schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal niet in water. Spoel hem ook niet af onder stromend water. Gebruik geen blijvende reinigingsmiddelen.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhouds-dienst of door een erkende handelaar.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevarenlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak.

Opmering: Deze tekenen vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.

### Tips voor de omgang met batterijen

- Als vliegtuistof uit de batterijcel in aansnaking komt met de huid of de ogen, moet u de huidvlies plukken met water spoelen en een arts raadplegen.
- Gevaar voor inslikken! Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken, met verstikkings als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten het bereik van kleine kinderen!

• Neem de aanduiding van de polariteit (+/- en min (-)) in acht.

• Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidsmaatregelen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.

• Bescherm de batterijen tegen overmatige hitte.

• Explosiegevaar! Werk batterijen niet in vuur.

• Batterijen mogen niet worden opgeladen en niet worden kortgesloten.

• Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

• Gebruik alleen hetzelfde of een gelijkwaardig type batterij.

• Vervang altijd alle batterijen tegelijk.

• Gebruik geen oplaadbare batterijen!

• Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in kleine stukken.

### Garantie / service

Neem in geval van garantieclaims contact op met het verkooptuut of de vestiging bij u in de buurt (zie de lijst "Service international")

Voeg wanneer u het apparaat retourneert een kopie van de aankoopbon en een korte beschrijving van het defect bij de retourzending.

De volgende garantievooraanmeldingen zijn van toepassing:

- 1. De garantietijd voor de producten van BEURER bedraagt 5 jaar of, indien langer, de in het betreffende land geldende garantietijd vanaf de aankoopdatum is doorstaaggeven.

Bij een garantieclaim moet de aankoopdatum worden aangegeven door middel van een aankoopbon of een factuur.

2. Door reparaties (van het volledige apparaat of delen daarvan) wordt de garantietijd niet verlengd.

3. De garantie geldt niet voor beschadigingen als gevolg van a. oneigenlijk gebruik, bijv. het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies.

b. reparaties of wijzigingen die zijn uitgevoerd door de klant of onbevoegde personen.

c. het transport van de fabrikant naar de klant of tijdens het transport naar het servicecenter.

d. De garantie geldt niet voor toebehoren die onderhevig zijn aan gewone slijtage (manchet, batterijen enz.).

4. De verantwoordelijkheid voor door het apparaat veroorzaakte directe of indirecte gevolgschade is ook uitgesloten als bij beschadiging van het apparaat een garantieclaim wordt goedgekeurd.

Vergissingen en veranderingen voorbehouden

## PT Notas importantes

- A capacidade de carga máx. é de 5 kg (11 lb), divisão mínima: 1 g (0,1 oz).

• A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o óleo, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).

• Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a leve abaixo da água corrente.

• A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).

• A balança não se destina ao uso comercial.

• As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente ou pelos comerciantes autorizados.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos.

Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercurio.

Por motivos ecológicos, quando estiver inutilizado, o dispositivo não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Elimine o aparelho de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.

Como lidar com as pilhas

• Se ocorrer um contacto do líquido da pilha com a pele ou os olhos, lave imediatamente as partes afetadas com água e consulte, o mais rapidamente possível, um médico.

• Risco de engolir! As crianças pequenas podem engolir as pilhas acidentalmente e sufocar. Por isso, guarde as pilhas num local fora do alcance de crianças pequenas!

• Atenção à polaridade correta: positivo (+) e negativo (-).

• No caso de uma pilha derramar o seu conteúdo, devem usar-se luvas de proteção para limpar o compartimento das pilhas com um pano seco.

• Proteja as pilhas de calor excessivo.

• Perigo de explosão! Não deitar pilhas para o lume.

• As pilhas não podem ser carregadas nem curto-circuitadas.

• No caso de não usar o aparelho durante algum tempo, retire as pilhas do respetivo compartimento.

• Use unicamente o tipo de pilha idêntico ou equiparável.

• As pilhas devem ser sempre todas substituídas ao mesmo tempo.

• Não utilize baterias recarregáveis!

• Não desfaça, não abra nem tire a tampa das pilhas.

Garantia / Assistência

Para reivindicar quaisquer direitos à garantia legal, contacte o seu revendedor local ou a sucursal local (ver lista "Service international").

• Ao devolver o aparelho, junta uma cópia do comprovativo de compra e uma breve descrição do defeito.

Aplicam-se os seguintes termos de garantia:

1. O prazo de garantia para peças de reposição da BEURER é de 5 anos ou – se for superior – aplicar-se à prazo e garantia válido no respetivo país, sempre a contar a partir da data de compra.

• Para reivindicar um direito à prestação de um serviço ao abrigo da garantia é indispensável comprovar a data de compra através de um recibo ou uma fatura.

2. Qualquer reparação efetuada (aparelho completo ou partes deles) não resulta na extensão do prazo de garantia.

3. A garantia legal não se aplica a danos causados por a. tratamento incorreto, p. ex., desrespeito as instruções para o utilizador.

b. reparações ou modificações por parte do cliente ou terceiros não autorizados.

c. transporte do fabricante para o cliente ou durante o transporte para o centro de assistência.

d. A garantia legal não se aplica a acessórios sujeitos ao desgaste normal (braçadeira, pilhas, etc.).

4. A responsabilidade por danos secundários, causados direta ou indiretamente, fica excluída, mesmo que seja admitido um direito à prestação ao abrigo da garantia por ter havido um dano.

Salvo erros e alterações

## EL Σημαντικές υποδείξεις

- H μέγ. αυτογύν είναι 5 kg (11 lb), διάριση 1 g (0,1 oz).

• Τη ζυγαρία από κρούσει, υγρασία, ογκόν, χρυσικές ουσίες, ιοχείρες διακυπεύθυνσις θερμοκρασίας και από κοντίνες πτυχές θερμότητας (θερμότερα, καλορίφες).

• Καθερισμός: Μπορείτε να καθαρίσετε τη ζυγαρία με βρεγμένο πάνι, στο οποίο απειλείται πιοτρέπεια στα άστρατα λίγο απότομα πάνιο.

Μη βιβλιστεί τη ζυγαρία μέσω της περιφέρειας της πάνιας.

Pb = η μπαταρία περιέχει μολύβδο.

Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο.

Hg = η μπαταρία περιέχει ωδρόφρυνο.

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή στο τέλος της διάρκειας ζωής την δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω των ειδικών σημάδων διασύνδεσης, των κέντρων προστασίας ειδικών απορρίμματων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράστηκε τη ζυγαρία.

Υπόδειξη: Είναι πιθανό να περιέχει μολύβδο πάνια στην περιφέρεια του ουσίας σουσίας.

Pb = η μπαταρία περιέχει μολύβδο.

Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο.

Hg = η μπαταρία περιέχει ωδρόφρυνο.

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή στο τέλος της διάρκειας ζωής την δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω των ειδικών σημάδων διασύνδεσης, των κέντρων προστασίας ειδικών απορρίμματων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράστηκε τη ζυγαρία.

Υπόδειξη για τον κεριμό των μπαταριών

• Εάν έλθει σε επαφή υγρό μπαταρίας με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άσπρο σαπούνι περιβάλλοντα πάνιο και υγρό νερό.

• Χρησιμοποιείτε μόνο τον ίδιο ή ίσων ισούντων τύπο μπαταριών.

• Προστατεύετε τις μπαταρίες από υπερβαθμή θερμότητα.

• Κίνδυνος έκρηκτης! Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.

• Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να επαναφορτίζονται ή να βραχυκύλωνται.

• Αν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα αφαίρεστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών.

• Χρησιμοποιείτε μόνο τον ίδιο ή ίσων ισούντων τύπο μπαταριών.

• Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτίζουμενες μπαταρίες!

• Μην αποσυστημένετε, ανοίγετε ή τεμάχισε τις μπαταρίες.

Εγγύηση / Sérvice

Σε περιπτώσεις άνων πάνω στα πλαίσια της εργασιακής εγγύησης, απευθύνεται στον τοπικό οργανισμό που αποτελεί την τοπική αντιπρόσωπη της σερβις.

Επισυνέπειται την επιστροφή της συσκευής ένα φωτωντήρα της βλάβης.

Επισυνέπειται για ανοίγοντα μπαταρίες με μία σύντομη περιγραφή της βλάβης.

• Β. Επισυνέπειται για μπαταρίες με μία σύντομη περιγραφή της βλάβης.

• Γ. Επισυνέπειται για μπαταρίες